

## 2012 L'anniversaire des 25 années d'amitié. Record d'affluence !

Pour préparer cet anniversaire, un comité de pilotage s'est réuni à de nombreuses reprises. Les Brugeois seront près de 150 à fêter l'évènement et on attend au moins autant de Pévélois.

Il est prévu que la cérémonie officielle se termine par un lâcher de ballons des enfants des écoles de Bruges et de Mons-en-Pévèle. Ils y accrocheront des messages de Paix rédigés lors de leur dernière rencontre.

Les Brugeois offriront à la population une bière d'honneur au Pas Roland. Coureurs flamands et français courront côte à côte afin de perpétuer la tradition initiée par le Jogging Club.

Enfin, l'après-midi sera consacrée à de nombreuses animations. Par exemple, le syndicat d'initiative invitera les Brugeois à découvrir les lieux de mémoire en leur faisant parcourir la Balade de la Paix.

Des jeux flamands seront à disposition.

Il est aussi prévu de dévoiler le géant du Conseil Municipal des Jeunes, Jehan de la Poterie, qui témoigne des liens entre les deux villes.



## 2013 L'ouverture de la « salle des batailles » et la sortie du film « Sur les traces des batailles de 1214 et 1304... »

Depuis 2010, la Municipalité et une association (Pévèle 1214-1304) présidée par Cyrille LEMAIRE travaillent à la création d'une exposition interactive permanente qui occupera une partie de l'étage de la Médiathèque.

Elle dévoilera les différents aspects et les similitudes des batailles de Mons-en-Pévèle (1304) et de Bouvines (1214) et traitera des liens d'amitié entre Bruges et Mons-en-Pévèle. L'ouverture de ce Musée est prévue en 2013.

Textes et photos : Cyrille Lemaire (sauf mention contraire).  
A partir des propos de Jean-Claude MARQUIS (Maire de 1993 à 2008), pour les années 1987 à 2004. Merci à Hugues LAFRANCE, pour ses archives...



# mons en NOUVELLES

HORS  
SÉRIE

AUTOMNE  
2012

LE JOURNAL COMMUNAL DE MONS-EN-PÉVÈLE



> NUMÉRO SPÉCIAL

# 25 ans d'amitié, entre Mons-en-Pévèle et Bruges

Photo : Cyrille LEMAIRE

# Petite histoire des 25 années d'amitiés entre Brugeois et Pévèlois



Au milieu de la Grand-Place de Bruges, un monument rend hommage à Jan BREYDEL et Pieter DE CONINCK, les héros de la bataille des Éperons d'or

concrétiser et de fixer les relations entre Bruges et Mons-en-Pévèle.

Il est décidé, d'un commun accord, que les Brugeois viendront en France. Ils partiront de Mons-en-Pévèle et rejoindront Bruges pour déposer un présent à **Notre-Dame-de-la-Poterie**.

Ainsi, le 15 août 1987 (date symbolique de la procession de Notre-Dame-des-aveugles à Bruges), vingt coureurs du **Jogging Club de Bruges** courent de Mons-en-Pévèle à Bruges (110 km) en se relayant tous les 12 km. Les coureurs belges sont accompagnés jusqu'aux limites de Mons-en-Pévèle par de jeunes sportifs du village. C'est ainsi que le Jogging Club fête le centenaire de la construction du monument Jan BREYDEL et Pieter DE CONINCK.

Les rapports amicaux entre Brugeois et Pévèlois trouvent leur origine dans cette manifestation sportive qui deviendra traditionnelle puisque, à de nombreuses reprises, Brugeois et Pévèlois se relaieront les années suivantes, afin de parcourir le trajet Bruges-Mons-en-Pévèle, dans un sens ou dans l'autre.



A Bruges, à l'intérieur de la chapelle de la Poterie, on peut lire le texte de la promesse brugeoise en quatre langues

Ce jour-là, deux diplômes attestant des liens noués entre les deux collectivités sont rédigés sur parchemin. C'est le début d'une longue histoire.

## 1988 La réciprocité

En 1987, les Brugeois avaient pris l'initiative de nouer les contacts. Après la première rencontre, il y a - de part et d'autre de la frontière - une volonté de pérenniser les relations. En 1988, Mons-en-Pévèle prend la main et joue la carte de la réciprocité. On décide d'organiser une rencontre tous les ans, **le dimanche suivant le 15 août**, afin de perpétuer la Paix.

Au-delà de ces rencontres, l'idée de matérialiser les rapports amicaux entre les deux collectivités s'impose. Les Brugeois proposent alors d'ériger à



Au premier plan, le cierge de 36 livres. Derrière, on aperçoit la statue originale

Mons-en-Pévèle une copie de la statue de Notre-Dame-de-la-Poterie. Pourquoi précisément cette statue ?

Parce que la statue originale se trouve dans la chapelle de la Poterie à Bruges et que, depuis sept siècles, son histoire est liée à celle de Mons-en-Pévèle. Au cours de la bataille de Mons-en-Pévèle en 1304, **les Brugeois firent promesse à Notre-Dame-de-la-Poterie de lui porter chaque année, le 15 août, en procession** (sans doute l'une des plus anciennes en Europe), **un cierge de 36 livres** s'ils rentreraient chez eux sains et saufs. Depuis 1304, à Bruges, cette promesse est tenue et un cierge est porté, au cours d'une procession, de la chapelle Notre-Dame-des-Aveugles jusqu'à Notre-Dame-de-la-Poterie.

La maîtrise d'œuvre est confiée au syndicat d'initiative de Mons-en-Pévèle. Restait à trouver un emplacement, un artiste, etc...



Chaque année, le 15 août, une procession part de la chapelle des Blindekens vers la chapelle Notre-Dame-de-la-Poterie à Bruges. Photo : Gérard HUGOT

## 1992 Inauguration de la statue à Mons-en-Pévèle

Ainsi, le 23 août 1992, année proclamée européenne, on inaugure la réplique de la statue de Notre-Dame-de-la-Poterie sculptée par M. MARECHAL, face à la Cense abbatiale, à l'emplacement de l'ancien abreuvoir. Elle n'est pas recouverte à l'époque.

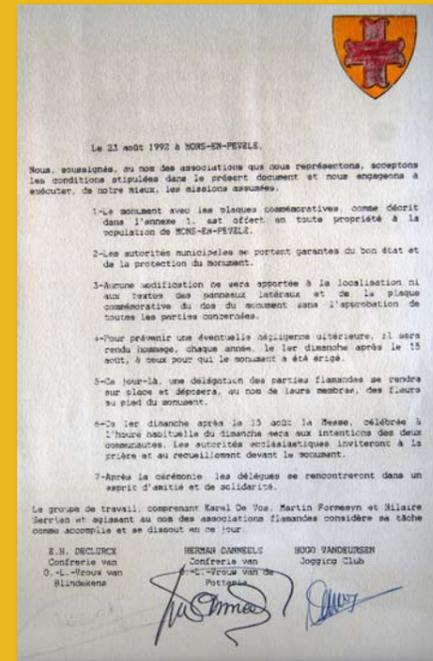
Cette année là, 40 membres du Jogging Club de Bruges se relaient de Bruges à Mons-en-Pévèle et parcourent les derniers kilomètres, précédés des footballeurs du club local.

Une convention régissant l'entretien du monument et portant sur les échanges réguliers entre Brugeois et Pévèlois est signée.

Une exposition « Bruges et notre histoire » est présentée à la Cense abbatiale.



Archives de la Mairie de Mons-en-Pévèle : trajet du relais entre Bruges et Mons-en-Pévèle

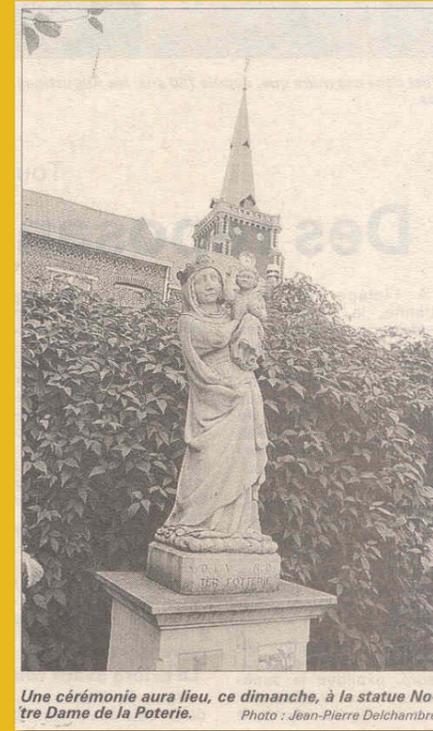


Archives de la Mairie de Mons-en-Pévèle : convention du 23 août 1992

Préface de la deuxième édition de la brochure Notre-Dame de la Poterie sur le Mont Pévèle, éditée en 2004



Signature de la convention, le 23 août 1992  
Photo : Jean-Claude MARQUIS



Une cérémonie aura lieu, ce dimanche, à la statue Notre-Dame de la Poterie. Photo : Jean-Pierre Dolchambre

Archives de la Voix du Nord : à l'époque, la statue n'est pas recouverte

### PREFACE.

Extrait de la lettre, adressée à la population Pévèloise à l'occasion de l'érection du monument de Notre-Dame de la Poterie à Mons-en-Pévèle, le 23 août 1992.

"Dans un passé assez réculé, votre région appartenait au Comté de Flandre, fief des rois de France. L'histoire a eu son cours. Les guerres, les batailles, des rébellions beaucoup plus que la concertation, les négociations et la compréhension mutuelle ont abouti, à travers les siècles à l'unification européenne dont l'année 1992 inaugure la naissance définitive.

Dans ces lieux où vous menez votre existence, où l'alternance des joies et des chagrins marque la vie de tous les jours, où vos enfants jouent et grandissent, où votre clocher domine les environs tel un phare, où du Parolan une vue panoramique fait découvrir la beauté de votre pays, s'affrontent jadis sur cette colline, des hommes, l'épée tirée, contraints par leur roi et leur comte, à engager une lutte que chacun croyait justifiée.

En ce 18 août de l'année 1304, un grand nombre d'hommes trouvèrent la mort ou furent grièvement blessés. Le sol de ce pays où par la suite la terre, les plantes et les fleurs prenaient racine, renferme les poussières et les cendres de leurs corps consumés.

Peu importe de savoir de quel côté se rangeaient les gagnants et les vaincus. Chaque fois, lorsque les armes se sont tuées, lorsque les débris sont déblayés, tout un chacun ressent un arrière-goût amer.

Celui qui n'apprend rien du passé ne peut comprendre les temps présents et peut facilement retomber dans les mêmes fautes et erreurs. Devant ces considérations nous voulons commémorer les victimes tant de La Bataille de Mons-en-Pévèle que de tous les fronts de l'Europe."

Hilaire SERRIEN  
du Jogging Club Brugge  
et de l'Association des Guides de la Flandre occidentale  
coordinateur.



La statue de Notre-Dame-de-la-Poterie est désormais couverte, sans être pour autant, enfermée

## 2000 Un écrin pour la statue et la naissance du comité Pevelenberg

Malheureusement, la statue est vandalisée entre 1992 et 2000. Il faut la réparer. La Municipalité décide alors de la protéger tout en la laissant accessible. Il n'est pas question d'enfermer ce symbole. C'est ainsi qu'une chapelle est construite. La statue est désormais recouverte mais pas enfermée.

Notre-Dame-de-la-Poterie avait été offerte par Bruges. Son écrin est offert par la Municipalité de Mons-en-Pévèle.

En 2000 (année européenne de la Paix), la ville de Bruges demande, symboliquement, aux associations de marquer le coup. C'est ainsi que le Comité Pevelenberg (la première lettre évoque la Paix) voit le jour. Il se compose du Jogging Club de Bruges, de l'association des guides de la Flandre occidentale, de la Confrérie de la Poterie et de la Confrérie des aveugles.

## 2002 Les préparatifs du 700<sup>ème</sup> anniversaire

En 2002, **Jean-Claude MARQUIS**, devenu Maire, et les élus se disent qu'il faut donner à l'année 2004 (700<sup>ème</sup> anniversaire de la bataille) une dimension exceptionnelle.

Pour le Maire, « c'est l'occasion d'ouvrir le monde, d'ignorer les frontières dans un esprit de fraternité et de créer un événement exceptionnel comme ce fut le cas lors des festivités de 1989 ».

Plusieurs fois, la question est à l'ordre du jour des conseils municipaux : « L'événement ne doit pas opposer les peuples mais les réconcilier ».

Une association, **Mons 2004** voit le jour. Elle est présidée par **Bernard BOIDIN**. De nombreuses commissions (histoire, costumes, etc.) se constituent et se donnent deux ans pour préparer l'événement. La population est particulièrement impliquée et les bénévoles sont nombreux à adhérer au projet.

## 2004 Le 700<sup>ème</sup> anniversaire de la bataille

Les festivités du 700<sup>ème</sup> anniversaire de la bataille sont nombreuses et se terminent, en véritable apothéose, avec un défilé de char incroyable auquel un très grand nombre de villageois costumés prennent part.

En septembre, pour la 1<sup>ère</sup> fois, Patrick MOENAERT, Bourgmestre de Bruges, vient à Mons, accompagné d'un gouverneur et d'un député de la Flandre occidentale.

Deux livres sont publiés : Un si beau village (encore disponible auprès de l'association Mons 2004) et le livre de Gérard HUGOT, La bataille de Mons-en-Pévèle, 18 Août 1304 (épuisé). Les travaux de Gérard HUGOT permettent de mieux connaître la bataille car aucun livre n'avait été publié à ce sujet depuis un siècle. Selon le souhait de l'auteur, les bénéfices permettent de financer la construction d'une stèle commémorative : la stèle de la Paix.



Poignée de main amicale entre Jean-Claude MARQUIS, Maire de Mons-en-Pévèle et Patrick MOENAERT, Bourgmestre de Bruges. A l'arrière plan, on aperçoit les villageois costumés à l'occasion du 700<sup>ème</sup> anniversaire. Photo : Hugues LAFRANCE

Patrick MOENAERT, Bourgmestre de Bruges offrant les couleurs de Bruges à Jean-Claude MARQUIS, Maire de Mons-en-Pévèle. Un geste symbolique ! Photo : Hugues LAFRANCE

Gérard HUGOT offrant son ouvrage, La bataille de Mons-en-Pévèle, 18 Août 1304, au Bourgmestre de Bruges. L'heure n'est plus au conflit comme il y a 7 siècles, mais à la bonne humeur ! Photo : Jean-Claude MARQUIS



## 2006 La stèle de la Paix

Lors des festivités du 700<sup>ème</sup> anniversaire de la bataille, les organisateurs souhaitent qu'une stèle commémore cet événement historique. Pour réaliser ce monument, l'association Mons 2004 fait appel aux élèves d'une classe de structures métalliques du lycée professionnel de Oignies (Pas-de-Calais).

Conformément aux souhaits des responsables de l'association, à l'origine de cette initiative, le monument est un symbole de Paix. Il est inauguré le 24 septembre 2006, lors de la venue des Brugeois. Elle représente un bouclier appuyé sur une épée fichée en terre, montrant qu'il s'agit d'un monument exaltant la paix. Une fleur de lis et un lion sont unis au pied du bouclier tandis que des noms de villes de Flandre sont inscrits pour rappeler leur participation à la bataille de 1304. Le socle du monument est composé de blocs de grès de Pève et de vieilles briques datant du Moyen-âge offertes par la ville de Bruges. Sur ces briques, une plaque indique que la stèle « témoigne de l'amitié entre les habitants de Bruges et de Mons-en-Pévèle ; elle rend hommage à la recherche de la paix entre les peuples. »



Photo officielle lors de l'inauguration de la stèle. Sur la gauche, Bernard BOIDIN, Président de l'association Mons 2004, à l'époque des festivités. Photo : Hugues LAFRANCE

## 2008, 2009, etc... La continuité

En 2008, l'équipe municipale est renouvelée, en partie. Les intentions sont les mêmes. L'histoire continue. Il y a une réelle volonté des élus de continuer à construire la Paix et à développer les liens d'amitié avec Bruges.

Côté Brugeois, en 2008, Hilaire SERRIEN présente, non sans émotion, son successeur, Dirk VAN TIEGHEM.

En 2009, Bart NAEYAERT, député de la Flandre occidentale, offre les couleurs de la province de Flandre occidentale à Eric MOMONT, Maire.

Bart NAEYAERT, député de la Flandre occidentale, offrant les couleurs de la province de Flandre occidentale à Eric MOMONT, Maire de Mons-en-Pévèle



Bart NAEYAERT, député de la Flandre occidentale et Eric MOMONT, Maire de Mons-en-Pévèle, côte à côte



Sur la photo : Paul BREYNE, gouverneur de la Flandre occidentale, Karel DE VOS, Hilaire SERRIEN et Dirk VAN TIEGHEM



En 2011, les élèves Pévèlois sont reçus à Bruges...

## 2011 Le jumelage scolaire. La jeunesse.

En 2010, la Municipalité est à l'origine d'une idée de projet de jumelage scolaire. Très vite, enseignants Brugeois et Pévèlois échafaudent un projet européen d'« écoles sans frontières ». Le jumelage concerne 120 élèves: 55 élèves de CM1 et CM2 de l'école de Mons-en-Pévèle (dirigée par Rachel DELANNOY) et 57 élèves de Bruges (l'Immaculata Basisschool Sint Lodewijkscollege, dirigée par Michel GOEMAN), des niveaux équivalents.

Le patrimoine culturel, l'histoire commune, l'esprit de paix, la collaboration au-delà des frontières et l'initiation linguistique sont les fondations de ce projet, soutenu par la province de Flandre Occidentale et par la commune de Mons-en-Pévèle.

Au cours des premiers mois, les élèves échangent des chansons, des histoires, des courriels, de l'information, etc. Ils se constituent un dictionnaire bilingue avec le vocabulaire de base et quelques illustrations. Puis, deux rencontres sont programmées.

Ce sont les Brugeois qui accueillent les premiers, le vendredi 1<sup>er</sup> avril 2011. Ils reçoivent les petits Pévèlois chaleureusement. La matinée est consacrée à un jeu de piste bilingue permettant aux élèves flamands de faire découvrir leur école. L'après-midi, les groupes franco-belges prennent le chemin du centre afin de visiter la ville: promenade en barque sur les canaux, visite du beffroi et jeux dans un parc en fin de journée. Grâce aux explications des enseignants, les

enfants comprennent qu'ils partagent une Histoire commune.

Le mardi 3 mai 2011, c'est au tour des enfants Pévèlois de recevoir leurs homologues Brugeois. Dans la matinée, douze groupes franco-flamands se lancent à la découverte de l'école et des lieux du village témoignant de notre Histoire. Symboliquement, les groupes doivent trouver des étoiles afin de reformer le drapeau européen dans la cour de l'école.

Ce projet de jumelage a de l'avenir. Il invite à l'optimisme et prouve qu'on peut encore mobiliser les énergies. De part et d'autre de la frontière, enseignants, parents, bénévoles, employés municipaux et élus contribuent à cette réussite.



...puis, c'est au tour des élèves de Mons-en-Pévèle de recevoir les petits Brugeois

## 2011 Le tournage d'un film « Sur les traces de la bataille » à Versailles, Bruges et Mons-en-Pévèle



Tournage de la séquence d'ouverture du film dans les jardins du château de Versailles



Tournage à l'intérieur de la galerie des batailles du musée du château de Versailles



Les images tournées à Versailles seront projetées dans la salle des batailles (exposition interactive à l'étage de la Médiathèque de Mons-en-Pévèle), dès son ouverture, en 2013



Sorti fin septembre 2012, le DVD du film est disponible.

Renseignements : [sdelzenne@mairie-monsenpevele.fr](mailto:sdelzenne@mairie-monsenpevele.fr)

Dans le cadre du projet de salle des batailles, l'association Pévèle 1214-1304 réalise un film documentaire (HD) d'une quarantaine de minutes qui emmène le spectateur sur les traces des batailles de Bouvines et de Mons-en-Pévèle.

Le tournage se déroule entre novembre et décembre à Versailles, Bouvines, Mons-en-Pévèle. A Bruges, l'équipe est accueillie par les guides (Leo CLAEYS, Dirk VERSTRAETE et Carine VAN BELLEGHEM), deux membres de la Confrérie de la Poterie (Jozef DE WAELE et Hedwig DE SOETE) et l'archiviste historien de Bruges (Bernard SCHOTTE).

Symboliquement, le film se termine en traitant des liens d'amitié entre Brugeois et Pévèlois.

Les réalisateurs prévoient une projection, sur écran géant, le jour du 25<sup>ème</sup> anniversaire d'amitié, à la salle des fêtes. Lorsque le musée sera ouvert, on pourra le voir dans la salle des batailles.